

le97150.fr

ASSURANCES
830 millions d'euros
pour les Iles du Nord
page 05

**Le retour des Mardis
de Grand Case
en février**



page 04

**Les plages polluées
par les eaux usées**
page 07

SINT-MAARTEN
Crise politique
page 09

97150

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD
JOURNAL BI-HEBDOMADAIRE gratuit
édité par la société Empreinte
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr
Tél : 0690 622 822 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 3000 exemplaires

SERVICE COMMERCIAL :
Sylvie Karcher +526 36 28
0690 22 03 64 - Email : sylka21@yahoo.fr
Slobo 0690 622 822
SERVICE RÉDACTION :
06 90 678 278
redaction@empreintesxm.net
DISTRIBUTION :
Ben Duclos 0690 66 34 66
DIRECTEUR DE PUBLICATION :
Slobodan Milovanovic 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net

VISITE DU 1^{ER} MINISTRE L'ÉTAT ENGAGÉ SUR DU LONG TERME AVEC LA COM



PAGES 02 & 03

SALON DU NAUTISME À PARIS SAINT-MARTIN MIS À L'HONNEUR



PAGE 05

Le cabinet
de psychothérapie de
MYRTILLE DUPONT
est ouvert
aux consultations
(individuelles, couples, enfants)

A LA BAIE ORIENTALE, SUR RV
AU : 0690 45 79 84

WEST INDIES
Jardinnage

Espace vert
Transport de déchets
Déblayage
DEVIS GRATUIT

-15%
DE REMISE

0690 84 10 43 - 0690 11 68 04

Multi
CHANGE

Change & services
WESTERN UNION

MARIGOT 7H30 - 15H
➔ Rue Kennedy face à la Marina
➔ 19 rue du général de Gaulle - à côté d'Orange

★ **TRAITEMENT ANTI TERMITES**
Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★
Traitement anti termites ★
Désinfection ★
Dératisation ★

Venez découvrir notre nouveau showroom
Route de la Baie Nettle (à côté de la station Cadisco)

PEEL-OFF.net
Keep the scene clean.

Votre partenaire d'hygiène
pour particulier et professionnel
0690 718 718

KIEHL Diversey TASKI JET-SAC DEW GLORIA Corroban



■ VISITE DU PREMIER MINISTRE

« Une rentrée des classes aussi satisfaisante que possible »

Venu comme promis pour accompagner la rentrée scolaire des enfants de l'île, c'est à l'école primaire Clair Saint Maximim de Quartier d'Orléans, que le Premier ministre Edouard Philippe, accompagné de trois de ses ministres et de deux secrétaires d'Etat, a assisté à la rentrée des élèves, lundi matin. Une rentrée au rythme des tambours, selon les vœux formulés par le ministre de l'Education nationale, Jean-Michel Blanquer, pour une « rentrée en musique ».

Après s'être entretenu avec la directrice de l'école, le premier ministre a visité une classe de CP et a pu échanger avec les élèves. A

l'issue de cette première visite de la matinée, le chef du gouvernement a précisé : « Ce n'est pas une rentrée normale, puisque rien n'est normal en ce moment

à Saint-Martin. C'est toutefois une vraie rentrée qui s'est déroulée dans des conditions aussi satisfaisantes que possible », saluant la grande mobilité de la



Edouard Philippe à l'écoute des enfants

Le 1^{er} ministre et le ministre de l'Education nationale s'entretiennent avec la directrice et les professeurs de l'école Clair Saint-Maximim

communauté éducative pour activer le retour des élèves dur les bancs de l'école. Le ministre de l'Education a quant à lui indiqué que si les chiffres précis des effectifs seraient communiqués dans les prochains jours, il pou-

vait assurer pour l'heure que « seuls 10% des professeurs sont portés absents, et la plupart pour raisons de maladie, et que l'ensemble des établissements scolaires de l'île comptent pour l'heure environ 90% des élèves

qui étaient préalablement inscrits ». Pour mémoire, l'école primaire de Quartier d'Orléans, moins endommagée que d'autres écoles de l'île, a pu accueillir les élèves dès le 2 octobre dernier.

Moyens armés mobilisés pour un montant de 100 millions d'euros



Les ministres saluent le travail de EPRUS et de la Croix Rouge, installées sous une tente sanitaire à Quartier d'Orléans

Toujours à Quartier d'Orléans, les ministres sont allés saluer les organisations humanitaires EPRUS et la Croix Rouge installées dans une tente dispensaire à Quartier d'Orléans.

L'occasion également de constater l'ampleur des dégâts sur les terrains sportifs, dont Thelbert Carti, totalement détruit, alors

qu'il avait été inauguré en janvier dernier, après une phase de rénovation dont les coûts s'étaient élevés à 1.1 millions d'euros. La délégation ministérielle a achevé sa visite à Quartier d'Orléans par un passage dans la brigade de gendarmerie, elle aussi totalement détruite. Edouard Philippe a salué l'engagement des militaires, dont

celui des réservistes, qu'il a qualifié de « sans faille », immédiatement après la catastrophe Irma. Il n'a pas manqué de souligner que « les moyens des armées mobilisées ont représenté un coût de 100 millions d'euros à l'Etat. C'était nécessaire, mais le coût est important... », soulignait-il.

Hope Estate : Visite des commerçants parmi un tas de ruines

La visite ministérielle s'est poursuivie au pas de course dans la zone de Hope Estate. Un bref passage parmi les commerçants situés dans le mall Aventura, le seul édifice à peu près indemne de la zone. La délégation s'est ensuite retrouvée dans le restaurant Chez Maguy pour une collation avant de regagner Marigot.



La délégation déambule dans les rues dévastées de la zone de Hope Estate

GÉNÉRATEURS

5 À 1200 KW

Installés

« CLEFS EN MAIN »

Dépannages
& Assistance
24/24h
7/7j



Les meilleures
marques du marché
À PRIX COMPÉTITIFS

Entreprise de
SAINT MARTIN à votre
service depuis 10 ans avec
des techniciens expérimentés
et un grand magasin de pièces
détachées

Caraïbes Diesel Services

GÉNÉRATEURS FIXES ET PORTABLES*

Contrats maintenance
sur mesure

Court délais
de livraison

*Diesel ou Essence, avec ou sans insonorisation de 5 à 1200 Kw

A HOPE ESTATE 67 rue des Aborigènes
(entre le magasin Bureau Vallée et Chronopost)

info@caraibesdiesel.com

KOHLER
SDMO

VOLVO

CAT
Marine Power

NORTHERN LIGHTS

Les annonces faites par le Premier ministre

Visite tous les deux mois d'un membre du gouvernement, élaboration d'un plan pluriannuel d'investissements, implantation d'une unité territoriale de la Direction de l'Environnement, de l'Aménagement et du Logement (DEAL), instauration d'une carte prépayée pour les personnes les plus vulnérables, renforcement des moratoires des dettes de la sécurité sociale, maintien des effectifs des forces de l'ordre à un niveau supérieur d'avant Irma ... là sont les annonces faites par le gouvernement des actions qu'il compte mettre en œuvre.

Le premier ministre n'est pas venu avec une enveloppe budgétaire précise : « L'accompagnement de l'Etat auprès de la Collectivité de Saint-Martin et de ses administrés va s'inscrire dans la durée, sur plusieurs années.

Nous ne sommes pas venus vous annoncer que nous allons vous donner tel montant pour reconstruire. L'action de l'Etat va s'inscrire dans un véritable partenariat de confiance et d'exigence avec la Collectivité. L'Etat et la collectivité vont être solidairement responsables du futur de Saint-Martin », a-t-il annoncé, en précisant que tous les deux mois un émissaire du gouvernement viendrait sur place pour constater l'avancement de la reconstruction, mais aussi vérifier de la bonne utilisation des deniers publics. Le gouvernement a assuré au Président Gibbs être à ses côtés « pour éviter les ruptures de trésorerie qui l'empêcheraient de faire face à

ses charges », annonçant d'ores et déjà une enveloppe d'aides de 62 millions d'euros pour 2017 et 2018. « L'ouragan Irma est intervenu sur un territoire déjà extrêmement fragile, à tous les niveaux.

Chaque secteur à reconstruire, les réseaux d'eau, d'électricité, de téléphonie, et la relance économique, tout cela va représenter des sommes considérables, probablement des milliards d'euros », précisant ici que l'Union Européenne sera elle aussi sollicitée, notamment au travers du fonds de solidarité, et de l'ensemble de ses programmes de financement.

LA CARTE PRÉPAYÉE : UNE INNOVATION

Les personnes les plus vulnérables se verront attribuer une carte prépayée, de montants allant de 300 euros par personne jusqu'à 900 euros par foyer. C'est une première pour la

France, avec ces cartes prépayées qui ne pourront être utilisées que sur le territoire national.

MORATOIRES RENFORCÉS POUR LES CHARGES PATRONALES DE SÉCURITÉ SOCIALE

Conscient des difficultés éprouvées par les entreprises sinistrées qui ont dû mettre en activité partielle leur personnel, le premier ministre a annoncé la mise en place de moratoires renforcés pour les charges patronales de sécurité sociale.

Ainsi, les suspensions de ces charges pourraient courir jusqu'en novembre 2018, date à laquelle une partie de l'activité devrait reprendre. Les remboursements de ces dettes devraient être effectifs à compter de 2020, et il est prévu un étalement sur cinq ans de la dette accumulée.



Les annonces du premier ministre

Conscient que « la vie à Saint-Martin reprend doucement et péniblement », Le chef du gouvernement a par ailleurs annoncé que « si le temps de l'urgence n'est pas encore terminé, il va ensuite laisser place

à un temps beaucoup plus long, celui de la reconstruction qu'il va falloir gérer en tenant compte des risques », ajoutant que « les plans d'aménagement devront tenir compte du prochain plan de prévention des risques et de

la carte des aléas ». Et de conclure : « On ne peut pas reconstruire en faisant comme si rien n'était arrivé, d'autant que tout indique que ces phénomènes climatiques pourraient s'intensifier ». **V.D.**

New
Renault DUSTER
What's stopping you?

**Le SUV
le moins cher
de Saint-Martin**

NOUVEL ARRIVAGE

RENAULT DUSTER À PARTIR DE 299€/MOIS*

Soyez smart avec les toutes nouvelles options :



Saint Martin Cars Plus
Welfare Road 16, Cole Bay, St. Maarten
1 (721) 544-3049

Saint Martin Cars
67 Route De Sandy Ground, 97150 Saint Martin
0690 53 75 32



*Prix au comptant pour le modèle 1.6L boîte manuelle 15900€ ou 1 loyer de 2400€ + 60 loyers de 299€

ANIMATIONS

Pas de touristes ? Place à la vie locale !

Si tout le monde a bien pris conscience que la saison touristique 2017-2018 sera marquée par une plage blanche, ce n'est pas pour autant que le territoire sera cette année-là assimilé à une « île morte ». Les différents organisateurs des événements phares de l'année ont décidé de remettre le couvert, contre vents et marées !

Des événements qui auront une autre saveur, plus locale, concoctés par les locaux, pour les locaux. A commencer par les événements programmés dans le cadre du mois de novembre dédié au tourisme, en partenariat avec l'office de tourisme et la Collectivité. Ainsi, comme relaté dans nos colonnes de mardi dernier, les festivités de fin d'année auront donc bien lieu avec leurs traditionnels marchés de Noël et autres animations.

LES MARDIS DE GRAND CASE PENDANT UN MOIS



L'événement phare qui fait la part belle depuis quinze ans au village de Grand Case aura lui aussi bien lieu. Une édition réduite pour cette année à quatre mardis, et dont la première aura lieu le 13 février, veille de la Saint-Valentin. Chantal Vernusse de Calypso Event nous assurait travailler main dans la main avec l'association des Iolos de Grand Case pour redonner de la couleur au village. « Nous voulons offrir ces belles soirées animées à la population locale, et je suis certaine qu'elle répondra présente. Et c'est également un message que nous envoyons aux futurs touristes, en leur montrant cette belle énergie conviviale qui règne pendant la reconstruction, et tout simplement leur donner envie de revenir parmi nous ». Toujours en pourparlers avec les sponsors habituels, Caribbean Liquor & Tobacco, l'Office de Tourisme et Delta Petroleum, Chantal Vernusse nous affirmait toutefois être confiante dans leurs engagements : « Il y va de l'intérêt de tout Saint-Martin ». Les inscriptions pour les stands sont ouverts, contacter le 0690 32 55 20. Vous êtes attendus nombreux pour redonner toutes ses couleurs à l'île.

LES CARNAVALS DES DEUX CÔTÉS DE L'ÎLE

Si les programmes ne sont pas encore dévoilés, c'est une certitude que ces grandes et belles fêtes culturelles et traditionnelles seront également de la partie pour cette année. Pour la partie française, les festivités devraient avoir lieu du 26 janvier au 14 février 2018. Toutefois, le comité d'organisation informait « qu'une partie importante de son matériel a été détruit pendant le cyclone ».

HEINEKEN REGATTA



Sur le site Internet www.heineneregatta.com, les organisateurs ont le grand plaisir d'annoncer que la 38e Heineken Regatta aura lieu du 1er au 4 mars 2018. L'événement qui attire chaque année des milliers de visiteurs, avec la participation des marins les plus chevronnés du monde venant de plus de 35 pays. Et toujours la promesse de quatre soirées exceptionnelles qui viendront clôturer chaque

journée de voile. La Serious fun Regatta sera bien présente à l'appel en 2018.

FISH DAY



Fête locale par excellence, et qui a pour habitude de rassembler population locale et population touristique, la manifestation qui met les pêcheurs et les produits de la mer à l'honneur généralement aux alentours du 1er mai devrait également être programmée. Nous n'avons toutefois pas eu de confirmation officielle de la part de la Collectivité, organisatrice de l'événement.

LA FÊTE DE LA MER



GRANDE BRADERIE DU Privège à l'Anse Marcel

Samedi 18 et Dimanche 19 Novembre
de 9h à 17h

L'hôtel Privège vend ses meubles : literie, canapés, fauteuils, bureaux, tables, chaises, etc...

Le restaurant Panoramique vend articles de cuisines pour particuliers et professionnels : four, gazinière, hotte, réfrigérateurs, vaisselle.

Le centre sportif vend ses appareils de musculation, poids, vélos et tapis de courses. »

Assurances: 910 millions de dégâts pour les ouragans Irma et Maria

La Fédération Française des Assurances (FFA) qui représente la majorité des assureurs du territoire national a annoncé la déclaration de 33000 sinistres pour les îles de Saint-Martin, Saint-Barthélemy, la Martinique et la Guadeloupe à la suite des passages des ouragans Irma et Maria, pour un montant total de 910 millions d'euros.

Dont 16400 sinistres et 830 Millions d'euros pour les seules îles de Saint-Martin et Saint-Barthélemy dévastées par Irma.

Des chiffres qui devraient encore augmenter selon la FFA, avec l'enregistrement des déclarations tardives et des incertitudes sur les remboursements définitifs, et avoisiner les 1.2 milliards d'euros, comme l'avait estimé la Caisse centrale de réassurance (CCR), organisme d'Etat.

Dans un premier rapport adressé au gouvernement, le président Gibbs avait lui estimé le coût des dommages pour la seule île de Saint-Martin à quelque 3.5 milliards d'euros.

Le Premier ministre, lors de sa venue à Saint-Martin a affirmé que dans les négociations de l'Etat avec les assurances, ces dernières s'étaient engagées à mettre en œuvre des procédures rapides et simplifiées. Edouard Philippe venu à la rencontre des populations a toutefois constaté sur le terrain que les remboursements se faisaient attendre.

V.D.

Métimer l'a annoncé : la Fête de la mer aura également bien lieu en 2018, entre les 25 mai et 1er juin, sur la plage de Grand Case. L'occasion sera à nouveau donnée à cette magnifique baie d'être le théâtre d'animations nautiques en tous genres pour une population locale toujours plus avide de découverte et d'aventure.

Et non, la page ne sera pas totalement blanche ! Et l'énergie positive et pleine d'ambitions qui se dégage des populations laisse penser que d'autres événements pourraient également avoir lieu pour cette année. A suivre...

V.D.

Idéal Protect

La protection adaptée à vos besoins

Volets Métalliques
Volets aluminium
Volets Anticycloniques
Menuiseries Aluminium
Garde-corps Portails

DEVIS GRATUIT

Contact 06 90 34 73 54
ideal.protect@yahoo.com
idealprotectsxm.com

GARANTIE DÉCENNALE

Idéal Protect-SARL au capital variable de 7600 € SIRET 48364872500034-APE 4752 B - 34/35 Hope Estate N° 1 97150 Saint Martin

■ METIMER

Et si Irma faisait effet de levier ?

Invitée par la Fédération des Industries Nautiques (F.I.N.), l'association Métimer représentera Saint-Martin au prochain salon nautique qui aura lieu à Paris dès les premiers jours de décembre. Et l'île sera mise à l'honneur avec ce salon qui lui sera entièrement dédié. Une première !



Bulent Gulay, président de Métimer

Deux mois après le passage de l'ouragan, Métimer, l'association des Métiers de la Mer, fait les comptes. Les dégâts occasionnés sur les navires, professionnels et particuliers, sont colossaux. Le secteur qui comptait 68 sociétés professionnelles embauchant quelque 376 salariés, constate que toutes d'entre elles ont subi des dommages. Le nautisme qui affichait en 2016 un chiffre d'affaire annuel de 90 millions d'euros, va subir une perte sèche d'exploitation de la moitié. Sans compter les pertes matérielles. On le sait déjà, près de 1200 navires ont été impactés par l'ouragan, dont 500 sont destinées à la destruction. Pour autant, de belles énergies se mettent en place pour panser les plaies et aider l'île à se relever.

LA F.I.N. AU CHEVET DE SAINT-MARTIN

C'est le cas de la Fédération de l'Industrie nautique, dont le représentant Guillaume Arnaud des Lions s'est rendu sur place courant octobre et a également dépêché une délégation, afin de se rendre compte in-situ de l'ampleur du désastre. Elle a rendu récemment un rapport aux services de l'Etat où il est fait état d'une perte de 20 millions d'euros pour la filière du nautisme, et elle demande un dégageant de 10 millions d'euros dans le cadre du projet de loi de finances. Cette demande est en cours d'étude en session parlementaire.

PLEINS FEUX SUR L'ÎLE

Ainsi, la F.I.N., organisatrice du prochain salon nautique qui ou-

vrira ses portes le 1er décembre prochain, a-t-elle invité Métimer à être présente sur ce salon, et décidé de dédier à l'île dévastée cette édition 2017. Un stand de 25 m² lui sera réservé et le logo « Saint-Martin Smile Again » sera présent sur tous les supports de communication qui seront distribués aux 300 000 visiteurs. Le président Gibbs est invité pour l'inauguration officielle du salon, qui se fera en présence de personnalités du nautisme, dont des représentants de l'Etat. Parallèlement à cette belle campagne de communication, l'association Métimer distribuera un dépliant destiné à sensibiliser les visiteurs à la situation de Saint-Martin, et comprenant un coupon réponse pour un jeu concours avec

à la clé un séjour pour deux personnes tout compris à gagner, pour la période du 25 mai au 1er juin, à l'occasion de la Fête de la Mer, organisée chaque année à Grand Case.

« C'est un mal pour un bien ! Une véritable aubaine pour transformer cette malheureuse expérience vécue avec Irma en une expérience positive », expliquait Bulent Gulay, président de Métimer. Et d'ajouter : « Ce déplacement va permettre à Métimer de montrer son plus beau sourire auprès du monde du nautisme, ainsi qu'à la presse nationale, traditionnellement très présente sur ce salon ». Une première pour Saint-Martin qui n'aurait sans doute pas eu lieu sans l'épisode Irma.

V.D.

Une campagne de crowdfunding

La F.I.N. a également lancé une campagne de financement participatif sur le site www.ekosea.com, une plateforme de crowdfunding dédiée à la mer et à l'écologie. La participation aux dons sera possible dès le 15 novembre prochain et la totalité des sommes collectées pour la filière nautique de Saint-Martin sera remise à la F.I.N. fin décembre. Ekosea sera présent sur le stand de Métimer.

Réunion des plaisanciers mercredi 8 novembre à la SNSM

L'association des plaisanciers et METIMER invitent les plaisanciers victimes du cyclone IRMA à participer à la réunion d'information qui aura lieu mercredi 8 novembre à 10h à la SNSM (Immeuble Semsamar). Les Affaires maritimes seront présentes afin d'enregistrer les dommages subis par les propriétaires des bateaux. Pour toutes questions, n'hésitez pas à contacter METIMER au 0690 88 99 09.

your total
IT solutions partner!



- Computer hardware
- Software
- Point of sale
- Data protection(carbonite)
- Printing and imaging
- Networking
- Onsite Maintenance, Repair services
- Education solutions

We're open

Monday to friday

9:00 AM - 6:00 PM

Saturday

9:00 AM - 1:00 PM

keijzer

+ (1721) 5443166 / 0690 883480

sales@keijzercomputersxm.com

Orange Grove Plaza unit #2

keijzercomputersxm.com



Dépannag'alu

VOLET ALU ET METAL

VOLET ACCORDEON



MOTORISATION
DE VOLET
ROULANT

BAIE VITREE

DEVIS SUR MESURE



0690 15 05 06

depannagalu@gmail.com

■ MATÉRIAUX

King Shutter, le volet vraiment anticyclonique qui résiste à des vents de 374km/h !

Les volets anticycloniques installés par la société King Shutter ont fait leur preuve. Et quelles preuves ! Malmenés pendant plusieurs heures par les vents rugissant d'Irma et par une flopée d'impacts volants, et certes, à l'exception de ceux installés sur des maisons qui ont été entièrement détruites par le passage de l'ouragan, tous ont résisté.



Test volets anticycloniques

**DU MADE IN ITALIE
SOUJES AUX NORMES
AMÉRICAINES**

Saint-Martin, petit territoire français, est soumis aux normes européennes. Pour autant, comment des normes anticycloniques peuvent-elles être déterminées sur un continent qui ne subit pas de cyclones ? Tout du moins pas des ouragans comme ceux qui peuvent survenir sur la côte ouest de l'Amérique du nord. Quant à un ouragan de la puissance d'Irma... C'est la raison pour laquelle la société Croci, pour être au plus au fait des normes de résistances aux intempéries subies de ce côté-là de l'Atlantique, a implanté une succursale en Floride qui est certifiée aux normes Miami Date County et Florida Building Code. Et c'est là qu'elle fabrique des volets roulants y compris tous les accessoires de montage qui peuvent résister à des vents de 374 km/heure, qui sont ensuite importés par King Shutter. Une qualité made in Europe soumise aux normes draconiennes américaines mises en place après le passage de l'ouragan majeur Andrew, en 1992.

**UNE CERTIFICATION
DRACONIENNE**

Et pour aller encore plus loin dans ce gage de qualité et de résistance, la société King Shutter est en cours de certification par le Centre Scientifique et Technique du Bâtiment, situé à Grenoble (C.S.T.B.) (lire par ailleurs). Un centre de recherche d'où sortent les normes françaises les plus draconiennes. « Avec cette certification, nous serons en mesure d'apporter aux

Et en cela rien n'est exceptionnel. Car la fonction première d'un volet anticyclonique est de résister aux ouragans. Et de protéger les populations : « C'est de la vie des personnes dont on parle. De leur sécurité. Il ne faut pas jouer avec cela ! », s'exclame Régis Louchet, l'un des deux associés de la société King Shutter. Une société qui s'est créée il y a trois ans, et dont le leitmotiv tient en un seul mot : QUALITE. Qualité des matériaux utilisés et qualité de la mise en œuvre.

Une qualité que les deux associés, Régis Louchet et Ludovic Magnand, sont allés chercher auprès de la société Croci, une société italienne spécialisée dans les fermetures, avec le sceau de fabrique européen. King Shutter est devenu revendeur exclusif sur la Caraïbe des produits Croci, à des prix qui ne font pas la différence, malgré une qualité +++ !



Test résistance aux chocs

**Propriétaire
vend à Simpson Bay
appartement de 112 m²**

**2 chambres, 2 salles de bain,
living, cuisine, patio,
le tout meublé et équipé.**

**Prix : 246000€
(non négociable)**

**Contact : 0690 229 009
Email : jl.garreau@fbusxm.com
(agence s'abtenir)**



Test endurance au déploiement

décideurs locaux nos solutions les plus fiables et les plus sécuritaires dans cette période de reconstruction qui s'annonce pour Saint-Martin. C'est une véritable superposition des normes françaises, européennes et nord-américaines », rajoutent les dirigeants de King Shutter qui indiquent de surcroît offrir une garantie décennale à leur clientèle.

Et Régis Louchet de conclure, ému : « Après le passage d'Irma,

nous avons été contactés par nombre de clients chez qui nous avons installé nos volets roulants, simplement pour nous dire « Merci ! Nous sommes en vie ! » Et là est la plus belle reconnaissance du travail que nous réalisons ».

Contacts :
Régis 0690 59 89 93
Ludo 0690 49 59 00
Bastien 0690 54 05 47
kingshuttersxm@gmail.com

C.S.T.B. : 9 caractéristiques pour tester les fermetures

Pour leur certification, les fermetures sont éprouvées sur les bancs d'essais du CSTB à Grenoble dans des conditions particulièrement rigoureuses. Les tests et les vérifications portent sur neuf caractéristiques : résistance au vent, endurance mécanique, manœuvre (effort de manœuvre, fausses manœuvres, efficacité des organes de fixation et de condamnation, résistance à l'intrusion), résistance au choc, comportement à l'ensoleillement, occultation, corrosion, résistance thermique et facteur solaire.

**Votre bi-hebdo
de l'info**

• LE MARDI
• LE VENDREDI



www.le97150.fr

**4 ZAC de Bellevue
0590 27 74 61**

■ APRÈS LES COCHONS, LES VACHES ...

Grave accident de la route ce week-end

Dans la nuit de samedi à dimanche une voiture est venue percuter une vache qui se trouvait en plein milieu de la route, sur la ligne droite de Grand Case, en direction de Marigot.



En tout ce sont quatre vaches qui divaguaient en plein milieu de la nuit sur la route. Le chauffeur n'a rien pu faire pour les éviter, son pronostic vital n'est pas engagé

mais une hospitalisation de plus d'un mois sera nécessaire. Que faire contre ses animaux errants ? Qui est responsable : les propriétaires d'animaux, la Collectivité, l'Etat ? Qui doit pren-

dre en charge ses animaux pour les mettre dans des enclos ? Les propriétaires de ces animaux sont-ils dans la capacité de s'en occuper, doit-on attendre la mort d'un automobiliste pour que le sujet soit pris en considération ? Les réponses sont attendues...

Toujours dans le même registre, un cochon était étendu, mort, en plein milieu de la route, à Quartier d'Orléans, hier matin. Une route qui était empruntée par la délégation ministérielle en visite à Saint-Martin. Il a rapidement été retiré de la route avant le passage des voitures officielles.

Pour autant, c'est certainement un véhicule qui l'a fauché sur cette route. Ce qui aurait pu produire un nouvel accident dû aux divagations d'animaux en moins de 48 heures.

■ PISCINE SANS PROTECTION

Un danger pour nos enfants



Les circonstances actuelles font que la majeure partie des piscines ne sont plus protégées contre les risques de noyade.

La vigilance est donc de rigueur avec les enfants en bas âge qui risquent la noyade en quelques minutes. Ces derniers

jours un enfant a été sauvé de justesse après être tombé dans une piscine non protégée par des barrières.

Communiqué

La collectivité de Saint-Martin informe les personnes souhaitant déménager de Saint-Martin, qu'elles doivent impérativement faire une demande de Certificat de Changement de Résidence Principale. Cette formalité doit être réalisée auprès du poste de Police Territoriale, hôtel de la Collectivité, à Marigot, au moins 8 jours avant la date de déménagement.

Pour toute information complémentaire : Police territoriale : 0590 87 88 33.

TOUJOURS À VOS CÔTÉS

DU STOCK, DU CHOIX ET DES PROMOTIONS

Bureau Vallée
Le discount est dans notre nature

PROFITEZ DE NOS PRIX CASSÉS SPÉCIAL SOLIDARITÉ

12 CRAYON DE COULEUR
L'UNITÉ € TTC 0,20
SPÉCIAL SOLIDARITÉ

STYLO PLUME MONSTER
L'UNITÉ € TTC 0,50
SPÉCIAL SOLIDARITÉ

ENCORE PLUS FORT
~~19,00 € TTC~~
17,80 € TTC
LE CARTON

LE CARTON DE 5 RAMETTES PAPER BOX 80G

TUBE DE COLLE 2+1 GRATUIT
L'UNITÉ € TTC 0,75
SPÉCIAL SOLIDARITÉ

LOT DE 10 TUBES DE GOUACHE
L'UNITÉ € TTC 1,00
SPÉCIAL SOLIDARITÉ

BOITE D'ARCHIVE JET UP DOS 80 / 100 / 150
DOS 80 € TTC 0,50
DOS 100 € TTC 0,60
DOS 150 € TTC 0,90

CLASSEUR GRAND FORMAT
L'UNITÉ € TTC 0,50
SPÉCIAL SOLIDARITÉ

CAHIER 24X32 96 PAGES
L'UNITÉ € TTC 0,99

KIT TRAÇAGE ALU
L'UNITÉ € TTC 0,50
SPÉCIAL SOLIDARITÉ

CHEMISE PLASTIFIÉE
L'UNITÉ € TTC 0,50
SPÉCIAL SOLIDARITÉ

PHOTOS NON CONTRACTUELLES. DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES.

f BureauValléeSXM

ZAC DE BELLEVUE - 05 90 29 84 99

Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 12h30 et de 13h30 à 16h00

PROFESSIONNELS



makes a difference

KÄRCHER

DISTRIBUTEUR OFFICIEL

NETTOYEURS HAUTE PRESSION 60HZ

à partir de
249€ HT

PARTICULIERS



Produits d'Entretien et Matériel de Nettoyage Professionnel • GROS & DEMI-GROS
Professional Cleaning Products and Cleaning Equipments



Environnement

97150 # 155 - MARDI 7 NOVEMBRE 2017 - PAGE 08

■ PLAGE DE LA BAIE ORIENTALE

Jusqu'où ira l'insalubrité ?

La situation est plus qu'alarmante, et aucune information ne filtre sur le sujet de la pollution de la plage d'Orient Bay.



Vers la plage



Les eaux usées refoulent de partout

Comment remettre en route et rouvrir des établissements en bord de plage dans des conditions aussi déplorables ? En effet, on constate que tout le système du tout-à-l'égout se déverse dans la mer. Depuis les terres, traversant la plage, une eau opaque et nauséabonde ruisselle vers la mer. Où en sont les stations d'épuration ? Sont-elles toujours obsolètes ? Y a-t-il un programme prévu pour réorganiser les évacuations à court terme ? L'exemple d'Orient bay n'est hélas certainement pas le seul sur l'île. De toute évidence, il n'est certainement pas souhaitable que la population se baigne depuis cette plage, si belle soit-elle.



Les eaux usées refoulent de partout

■ C'ÉTAIT CE WEEK-END AU MALL AVENTURA

Braderie réussie pour les commerçants



Vous êtes nombreux à avoir répondu présents au rendez-vous de ce week-end pour la première Braderie à l'Aventura. La bonne humeur des clients et le sourire des commerçants faisaient plaisir à voir, une belle opération qui ramène un peu de vie sur notre île.



POLITIQUE

Crise politique à Sint Maarten en plein chaos

Alors que les habitants de la partie sud de l'île tentent de se relever, de reconstruire, de survivre... le gouvernement s'entre-déchire. Une motion de défiance a été votée par le parlement à l'encontre de six ministres sur sept du gouvernement. Et des élections législatives anticipées sont fixées au 8 janvier prochain.



William Marlin

Le premier ministre William Marlin et les ministres Silvia Jacobs, Rafael Boasman, Christopher Emmanuel, Melissa Arrindell-Doncher et Richard Gibson Sr. ont été la cible d'une motion de défiance prononcée par le parlement, présidée par Sarah Wescott-Williams. Seul le ministre Emil Lee n'a pas été épinglé. Suite à cet événement, le premier ministre Wil-

liam Marlin a porté la démission de son gouvernement au gouverneur Eugene Holiday, entraînant par-là la dissolution du parlement. Un décret signé par Eugene Holiday en date de vendredi 3 novembre dernier précisant une dissolution du parlement au 31 janvier 2018. Des élections législatives anticipées sont fixées au lundi 8 janvier 2018.

Un conflit qui fait suite à la polémique qui enfle les débats depuis plusieurs semaines, à savoir des conditions fixées par le gouvernement des Pays-Bas au préalable d'un financement pour la reconstruction de cette partie de l'île. En effet, le gouvernement néerlandais impose à Sint-Maarten la création d'une chambre d'intégrité contrôlée par lui, afin de créer une transparence sur l'utilisation des fonds, et le renforcement du contrôle des frontières par la Royal Dutch Maréchaussée. Deux conditions sine qua non pour l'aide financière à la reconstruction, qui aurait été refusées par le premier ministre de Sint Maarten William Marlin.

**« C'EST UNE HONTE ! »
POUR DES DÉPUTÉS DE
LA SECONDE CHAMBRE
DU PARLEMENT
DES PAYS BAS**

Les députés de la deuxième chambre du parlement néerlandais André Bosman du parti libéral démocrate VVD et Ronald van Raak du Parti socialiste (SP) ont déclaré vendredi dernier « que ces élections anticipées sont déplacées », eu égard au contexte actuel vécu par les populations de l'île.

"Je comprends parfaitement que le Parlement de Saint-Martin ait adopté une motion demandant la démission du Premier ministre William Marlin. Mais ce que je ne comprends pas, c'est que Marlin a appelé à des élections anticipées. Cela crée des tensions inutiles et re-

tarde le processus de lancement du Fonds de Reconstruction. Encore une fois, aucune décision n'a été prise dans le meilleur intérêt des personnes qui souffrent déjà suffisamment », a déclaré Bosman dans une interview accordée au Daily Herald. Les deux hommes politiques ont par ailleurs félicité la motion de défiance votée contre le gouvernement Marlin, une décision selon eux qui va dans le sens de l'intérêt de la population locale.

Toujours selon ces deux députés de la deuxième chambre, « le contrôle supplémentaire sur les finances et la frontière vise à



Matériel de Pêche Professionnel

Tout pour la Pêche, Pêche au Gros, Apnée, Chasse Sous-Marine...
Équipements, Accessoires, Vêtements de Sports...

Location et réparation du matériel de Pêche !



15 rue du Général de Gaulle
lot n°7 (à côté de l'armurerie)
Tél 05 90 29 23 25
06 90 77 70 60

Email : fishermansparadise971@gmail.com

s'assurer que les emplois seront destinés à la population locale, a déclaré Van Raak. Des emplois qui sont très importants du fait de l'effondrement de l'activité touristique. Nous devons veiller à ce que la reconstruction crée des emplois pour les

habitants de l'île et relance l'économie ».

Les fonds pour la reconstruction de Sint-Maarten devraient être des sujets évoqués lors des débats sur le budget 2018 prévus cette semaine à La Haye. V.D (Sources Daily Herald)

■ SINT MAARTEN

Prison de Pointe Blanche : 59 détenus transférés aux Pays-Bas et à Curaçao

La prison de Pointe Blanche, gravement endommagée par l'ouragan Irma, doit être restaurée et réparée, ce pour des raisons évidentes de sécurité.



Pour ce faire, l'établissement a besoin d'être désengorgé. Ainsi, la décision a-t-elle été prise de transférer vingt-huit détenus vers un établissement pénitentiaire de Curaçao et 31 vers un établissement des Pays-Bas. Une opération menée conjointement par la police de Sint Maarten et les hommes de la Maréchaussée. C'est jeudi et

vendredi dernier que ces transferts ont eu lieu.

Escortés par les militaires, ils ont été conduits secrètement jusqu'à l'aéroport de Juliana jeudi et vendredi dernier, puis vers leurs nouvelles cellules des Pays-Bas et de Curaçao. Une situation qui devrait durer six mois.

Toujours vivants, rassurez vous
Toujours la banane, toujours debouts...

Renaud...ta ta ta !

PRIM
Services

IMPRIMERIE

Nous restons à votre disposition
pour tous travaux
de 1 à 100 000 exemplaires



LA SAVANE

Permanence du Lundi au Vendredi
de 9h00 à 12h00 ou sur RDV

Tél : 0590 87 50 24

Mail : imprimerie@primservices.net

double clic

L'ordinateur facile à domicile



Dépannage informatique
et cours d'ordinateur
à domicile



PC



MAC

Profitez enfin pleinement de votre ordinateur !

Pour tout renseignement, contactez-nous au :

06 90 35 05 33

**Ce format
publicitaire
est au prix
de 50 €
par parution**

**Pour nous contacter
0690 622 822**

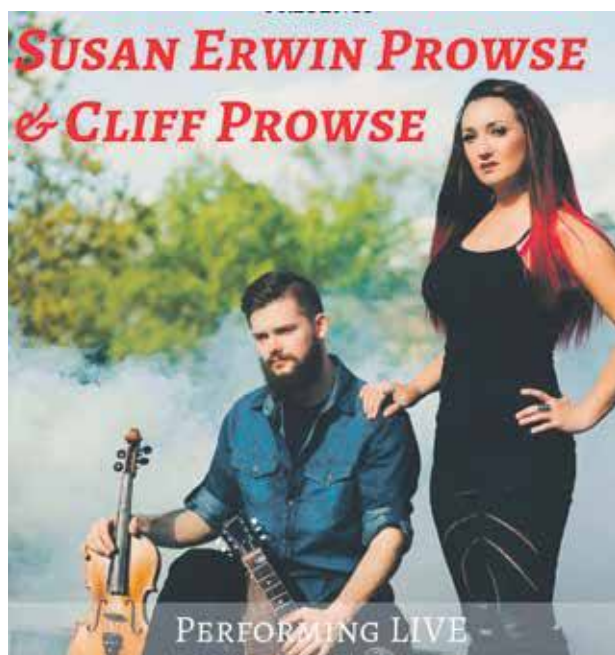


La tournée de Mimi

Les bonnes soirées à retenir

AU RED PIANO (Pélican Key)

Tous les mardis, jeudis, samedis et dimanche à partir de 20H, Live Music avec le duo Susan Erwin Prowse et Cliff Prowse, tous les lundis Pop/Rock avec le groupe Church on Monday de 20H à 23H, et tous les Vendredis Reggae Night avec le groupe Rémo et son Band. Le piano Bar ouvre ses portes tous les soirs à partir de 19H.



AU BUCCANEER (Simpson Bay)

Tous les mercredis Ladies Night à partir de 18H avec Free Champagne et Free Margarita pour les filles et DJ Chef à l'animation musicale, et tous les week-end live Music et DJ's Party.

AU Q LOUNGE (Simpson Bay)

Tous les vendredis, samedis et dimanches, After Party de 3H du matin à (up to late..), Billard Lounge et Party DJ's. Airport Road Simpson Bay (Building Mc Donald).

AU RYTHM'N BOOZE (Simpson Bay)

Tous les jours After Work et Happy Hours de 16H à 18H, tous les jeudis Ladies Night avec DJ, verres offerts aux filles, et tous les vendredis Gentlemen Party avec DJ, shots offerts aux hommes et alcools Premium à petits prix..

AU KARAKTER (Simpson Bay)

Tous les jeudis de 19H à 21H concert avec Ayan Farah, tous les vendredis à partir de 18H concert avec Connis Vanterpool et Betti V, et tous les samedis DJ's Party.

AUX BAINS (Gd Case)

Bar-Restaurant ouvert tous les jours (Lunch & Dinner), animation avec DJ Arno tous les soirs pour l'apéro et coucher de soleil en front de mer.

AU JUNGLE (simpson Bay)

Tous les mardis Deep in the Jungle, tous les mercredis Ladies

Reprise des cours à l'atelier SOL ART
Mercredi 8 Novembre à 14h,
les ateliers SOL ART reprennent à Hope Estate

Atelier d'Arts Plastiques
Enfants & Adultes

**NOUVEL ATELIER !
NOUVELLE ADRESSE :**
Rue Anegada - HOPE ESTATE

Tél. : 05 90 87 88 39 • Cell : 06 90 61 73 49
E-Mail : solartxm@gmail.com

Night avec verres offerts aux filles, tous les vendredis Jungle Fever avec DJ Classy D. et tous les samedis We love Old School avec DJ Francky Fresh.

AU SOGGY DOLLAR BAR (Simpson Bay)

Tous les mercredis Ladies Night, entrée gratuite pour les filles avec DJ Colayshan, DJ Lil'r, DJ Big Boss, et tous les vendredis & samedis avec DJ Chuckie (Electro House/Minimal House/Old School/Electro Pop..) entrée gratuite et spécial Heineken à 2\$..



RESTAURANT

Tuesday - Saturday
from 6:00 pm

NIGHT CLUB

Wednesday - Saturday
from 10:00 pm

CONTACT

+1(721)5887502

+590690888808

● Sunset Building, 111 Welfare Road, ●

Simpson Bay St Maarten

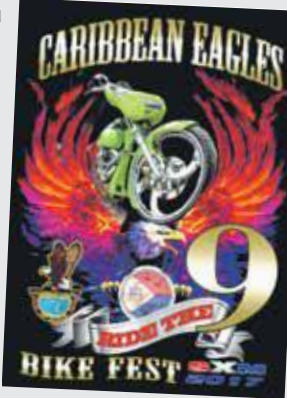
NIGHT CLUB ENTRANCE 10\$ WITH A FREE DRINK

9e édition de la Bike Fest

A vos inscriptions !



Comme chaque année, autour du 11 novembre, fête de Saint-Martin, la Caribbean Eagles Sint Maarten organise sa Bike Fest. Cette année, les festivités sont prévues dès jeudi 9 novembre, pour se clôturer dimanche 12 novembre. Si, compte tenu des circonstances, le nombre de participants devrait être un peu inférieur aux autres années, l'organisation a concocté un programme haut en couleurs avec trois jours de ride et quatre soirées prometteuses. Les bikers sont attendus depuis les quatre coins du monde : Etats-Unis, Canada, Monaco, France...



Au programme de cette 9ème édition :

- Thursday, November 9, 2017 :**
10.00 Unpacking of bikes
18.00 Happy hour Commando Apero and dinner at the club. Registration ope,
- Friday, November 10, 2017 :**
16.00 Registration @ CLUB House OrangeGROVE
18.00 Welcom party, snack, food, drinks, body painting
- Saturday, November 11, 2017 DARK RED T-SHIRT**
10.00 Breakfast at the Club
11.00 First rode around the island
12.30 Lunch (ticket included)
14.00 Ride again
15.30 Pass at Philipsburg for St Martin Day's Celebration
20.00 Dance, dinner (included) and « Thank you » ceremony at the club
- Sunday, November 12, 2017**
10.00 Breakfast at the club
11.00 Ride around the island
13.00 Lunch stop at Sunset (Ticket included)
15.00 Ride again
17.00 Club : « Dancing, dinner (included) and closing of Bike Fest
A noter : Les inscriptions sont ouvertes à tous les véhicules 2 roues, régulièrement immatriculés et assurés.
Tarifs : Complete package : 40\$ par membre, 50\$ non membre
One day package : 25\$ par membre, 30\$ non membre

SUR LA PLACE DE LA BAIE ORIENTALE

Un sympathique concert improvisé...

Mardi dernier François du Magic Bus avec ses amis Fadi, Nathalie, Luc, ont proposé gratuitement 2 heures de fête musicale à un public de passage qui était ravi d'une telle aubaine. En effet, quand on connaît le

talent de François le guitariste-chanteur et du bon groove de ses complices, ce concert spontané aura été très enlevé et très complice avec la pleine lune qui nous aura éclairé vers le retour sur l'île des plus belles notes ...



A L'EPICURIEN (Baie Orientale)

Excellente soirée de Pop/Rock acoustique...

Pour la réouverture vendredi de sa cave à vins et épicerie fine, Ludovic nous proposait un petit concert de Music Addict avec Amin et Delphine. En alliant les passages mélodiques et rythmiques avec une grande musicalité, le duo nous aura mis l'âme en harmonie en donnant des ailes à toutes les pensées. Amin comme à son habitude, s'amusera avec une

grande vélocité sur sa guitare et ouvrira les portes des plus belles partitions où la chanteuse Delphine se baladera avec beaucoup de saveurs vocales.

Le bar-Cave à vins-épicerie fine est désormais ouvert du lundi au samedi à 6H30 pour le petit déjeuner, puis lunch jusqu'à 14H 30, et le soir de 17H à 20H...



Besoin d'une EXPERTISE pour vos pianos et autres instruments de musique ?
Contactez le 0690 30 72 81

AU P'TIT BISTRO (Baie Orientale)

Un Concert très branché et toujours festif...



Samedi, le restaurant de la place du village recevait le groupe GTO pour un apéro Pop/Rock qui enchantera les puristes, où les inconditionnels étaient aux anges, et tous les fidèles clients toujours dans le bon rythme... Avec Laurence au chant qui donnera toute la gomme, sans abuser mais toujours bourrée de feeling, Richard à la guitare aux très bons riffs avec une chaude exécution de tous les standards des plus grand groupes, Daniel en bassiste affûté, et Michel explosif derrière sa batterie, la musique était « Bonne, Bonne, Bonne... ». En passant de Téléphone à Indochine et de Led Zeppelin

à Deep Purple (entre autres), le groupe GTO se fait remarquer à chacune de ses sorties, et l'ambiance était encore une fois bien rockeuse et chaleureuse. Seb et Val les Boss du P'tit Bistro remercient tous leurs amis qui ont fait la réussite de ces rendez-vous en musique « Post Cyclone », et sont heureux de vous annoncer la réouverture officielle du bar-restaurant à partir mercredi ou jeudi de 17H à 2H .

A noter : samedi 11 novembre à partir de 19H, le concert du duo Amin et Delphine pour de belles notes pendant votre dîner...

AU LAGOONIES

Un duo qui donne de la couleur et de la personnalité à toutes leurs interprétations...

Vendredi le bar-restaurant-concert, nous présentait le duo Gianfranco et Lee Hardesty, pour un sunset acoustic qui ne manquera pas de punch et de maestria avec 2 guitaristes chanteurs qui donneront à la musique toute son évasion... Avec des sons ronds et chauds qui mêlent plein d'influences, pour ensuite enchaîner sur des rythmes plus agressifs, ce groupe maîtrise avec talent toutes les techniques de jeu pour guitare en passant du Légato au Tapping et par le Sweeping, où les solos sont de belles orgies... Un concert endiablé où le talent, la technique et la virtuosité étaient au rendez-vous... A noter : tous les jeudis, acoustic sunset avec Mason Chadwick, tous les vendredis, sunset acoustic duo avec Gianfranco et Lee, et tous les samedis, acoustic dinner avec Lee Hardesty.





**Le Grand Marché Bush Road
tient à s'excuser auprès de sa clientèle
de la gêne qu'occasionne l'aménagement
de votre nouveau supermarché Carrefour Market.**

**L'équipe s'emploie à écourter au maximum
cette période de transition
et vous remercie de votre fidélité.**

**ARRIVAGES RÉGULIERS
DE PRODUITS FRAIS ET SECS CARREFOUR
CHAQUE SEMAINE**

**Le GRAND
marché**

Bush Road 79 - PHILIPSBURG
Sint Maarten
Tel : (001 721) 542 4400

Ouvert du
lundi au samedi 8h00 à 20h00
Le dimanche 9h00 à 18h00